



目 录

1970年10月28日	致邓文钊	To Tang Man Chiu, October 28, 1970	001
1970年11月28日	致邓文钊	To Tang Man Chiu, November 28, 1970	002
1970年12月29日	致邓文钊	To Tang Man Chiu, December 29, 1970	003
1970年12月	致邓文钊	To Tang Man Chiu, December 1970	004
1971年8月2日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 2, 1971	005
1971年9月20日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 20, 1971	006
1971年11月2日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 2, 1971	007
1971年11月20日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 20, 1971	008
1971年12月19日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 19, 1971	009
1971年12月19日	致蔡福就	To Henry Choy, December 19, 1971	010
1971年12月19日	致有吉幸治	To Koji Ariyoshi, December 19, 1971	011
1971年12月31日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 31, 1971	012
1972年1月14日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 14, 1972	013
1972年1月29日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 29, 1972	014
1972年2月12日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 12, 1972	015
1972年3月6日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 6, 1972	016
1972年3月23日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 23, 1972	018
1972年3月29日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 29, 1972	019
1972年3月30日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 30, 1972	020
1972年4月3日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 3, 1972	021
1972年4月3日	致凯瑟克爵士夫妇	To Sir John and Lady Keswick, April 3, 1972	022
1972年4月19日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 19, 1972	023
1972年4月20日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 20, 1972	024
1972年5月12日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 12, 1972	025
1972年5月26日	致邓广殷夫妇	To Ernest Tang and Lily Tang, May 26, 1973	026
1972年5月28日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 28, 1973	027
1972年6月13日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 13, 1972	028



1972年7月17日	致邓广殷夫妇	To Ernest Tang and Lily Tang, July 17,1972	029
1972年7月28日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 28,1972	030
1972年8月9日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 9,1972	031
1972年8月31日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 31, 1972	032
1972年8月	致邓广殷夫妇	To Ernest Tang and Lily Tang, August 1972	033
1972年9月1日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 1,1972	034
1972年9月5日	致邓广殷夫妇	To Ernest Tang and Lily Tang, September 5,1972	035
1972年9月14日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 14,1972	036
1972年9月	致邓广殷	To Ernest Tang, September 1972	037
1972年10月16日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 16,1972	038
1972年10月28日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 28,1972	039
1972年11月3日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 3,1972	040
1972年11月13日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 13,1972	042
1972年11月27日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 27,1972	043
1972年12月1日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 1,1972	044
1972年12月9日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 9,1972	045
1972年12月13日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 13,1972	046
1973年1月16日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 16,1973	047
1973年3月8日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 8,1973	048
1973年3月15日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 15,1973	050
1973年4月24日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 24,1973	051
1973年5月7日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 7,1973	052
1973年6月19日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 19,1973	054
1973年6月25日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 25, 1973	055
1973年8月14日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 14,1973	056
1973年10月14日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 14,1973	057
1973年11月2日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 2,1973	058
1973年11月21日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 21,1973	060
1973年12月7日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 7,1973	061
1973年12月21日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 21,1973	062
1974年1月1日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 1,1974	063
1974年1月17日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 17,1974	064



1974年1月28日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 28, 1974	066
1974年1月30日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 30, 1974	067
1974年2月1日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 1, 1974	068
1974年2月15日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 15, 1974	069
1974年3月1日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 1, 1974	070
1974年3月20日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 20, 1974	071
1974年4月9日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 9, 1974	072
1974年4月17日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 17, 1974	073
1974年5月16日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 16, 1974	074
1974年5月22日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 22, 1974	075
1974年6月3日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 3, 1974	076
1974年6月21日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 21, 1974	077
1974年7月2日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 2, 1974	078
1974年7月2日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 2, 1974	079
1974年7月11日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 11, 1974	080
1974年7月15日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 15, 1974	081
1974年7月16日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 16, 1974	082
1974年7月18日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 18, 1974	083
1974年7月19日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 19, 1974	084
1974年8月8日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 8, 1974	085
1974年8月9日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 9, 1974	086
1974年8月14日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 14, 1974	087
1974年8月22日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 22, 1974	088
1974年10月11日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 11, 1974	089
1974年11月1日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 1, 1974	091
1974年11月20日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 20, 1974	092
1974年12月4日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 4, 1974	094
1974年12月8日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 8, 1974	095
1974年12月16日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 16, 1974	096
1974年12月30日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 30, 1974	097
1975年1月5日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 5, 1975	098
1975年2月3日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 3, 1975	099



1975年2月14日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 14, 1975	101
1975年2月18日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 18, 1975	102
1975年2月18日	致邓广殷遗嘱	Testament to Ernest Tang, February 18, 1975	103
1975年2月18日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 18, 1975	104
1975年2月19日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 19, 1975	106
1975年2月21日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 21, 1975	107
1975年3月7日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 7, 1975	108
1975年3月11日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 11, 1975	109
1975年3月18日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 18, 1975	110
1975年3月19日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 19, 1975	111
1975年3月21日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 21, 1975	112
1975年4月10日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 10, 1975	113
1975年4月19日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 19, 1975	114
1975年4月21日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 21, 1975	115
1975年4月28日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 28, 1975	116
1975年5月13日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 13, 1975	117
1975年5月30日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 30, 1975	118
1975年5月31日	致林忠世	To Johnny Lim, May 31, 1975	119
1975年6月2日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 2, 1975	120
1975年6月22日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 22, 1975	121
1975年6月22日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 22, 1975	122
1975年7月11日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 11, 1975	123
1975年7月20日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 20, 1975	124
1975年7月22日	致邓广殷夫妇	To Ernest Tang and Lily Tang, July 22, 1975	125
1975年7月23日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 23, 1975	126
1975年7月30日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 30, 1975	127
1975年8月13日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 13, 1975	129
1975年9月5日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 5, 1975	130
1975年10月22日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 22, 1975	131
1975年10月24日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 24, 1975	132
1975年10月24日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 24, 1975	133
1975年11月4日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 14, 1975	134



1975年11月25日	致阿夏	To Aysha, November 25, 1975	135
1975年12月30日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 30, 1975	136
1976年1月12日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 12, 1975	137
1976年1月20日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 20, 1975	138
1976年1月24日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 24, 1976	139
1976年2月19日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 19, 1976	140
1976年3月11日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 11, 1976	141
1976年3月27日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 27, 1976	142
1976年5月4日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 4, 1976	143
1976年9月20日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 20, 1976	144
1976年11月3日	致邓广殷	To Ernest Tang, November 3, 1976	145
1977年4月1日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 1, 1977	146
1977年4月15日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 15, 1975	147
1977年4月15日	致阿夏	To Aysha, April 15, 1975	148
1977年5月8日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 8, 1977	149
1977年5月30日	致邓广殷	To Ernest Tang, May 30, 1977	150
1977年6月2日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 2, 1977	151
1977年6月2日	致米勒大夫	To Dr. Hans Müller, June 2, 1977	152
1977年6月24日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 24, 1977	153
1977年6月26日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 26, 1977	154
1977年7月9日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 9, 1977	156
1977年8月18日	致邓广殷	To Ernest Tang, August 18, 1977	157
1977年10月5日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 5, 1977	158
1977年10月14日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 14, 1977	159
1977年10月29日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 29, 1977	160
1978年2月20日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 20, 1978	161
1978年2月22日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 22, 1978	162
1978年3月10日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 10, 1978	163
1978年3月23日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 23, 1978	164
1978年4月16日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 16, 1978	166
1978年6月5日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 5, 1978	167
1978年6月23日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 23, 1978	168



1978年7月9日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 9, 1978	169
1978年7月17日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 17, 1978	171
1978年9月8日	致李稚麟医生夫妇	To Dr. and Mrs. Lee, September 8, 1978	172
1978年9月9日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 9, 1978	173
1978年9月22日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 22, 1978	174
1978年10月2日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 2, 1978	175
1979年1月25日	致邓广殷	To Ernest Tang, January 25, 1979	176
1979年2月3日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 3, 1979	178
1979年3月31日	致邓广殷	To Ernest Tang, March 31, 1979	179
1979年7月7日	致邓广殷	To Ernest Tang, July 7, 1979	180
1979年9月4日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 4, 1979	181
1979年9月13日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 13, 1979	182
1979年9月18日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 18, 1979	183
1979年9月21日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 21, 1979	184
1979年9月30日	致邓广殷	To Ernest Tang, September 30, 1979	185
1979年10月18日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 18, 1979	186
1979年12月12日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 12, 1979	187
1979年12月21日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 21, 1979	188
1980年2月1日	致邓广殷	To Ernest Tang, February 1, 1980	189
1980年4月29日	致邓广殷	To Ernest Tang, April 29, 1980	190
1980年6月13日	致邓广殷	To Ernest Tang, June 13, 1980	191
1980年10月2日	致邓广殷	To Ernest Tang, October 2, 1980	192
1980年12月12日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 12, 1980	193
1980年12月12日	致邓广殷	To Ernest Tang, December 12, 1980	194
1972年2月12日	致孙君莲	To Lily Tang, February 12, 1972	195
1972年4月3日	致孙君莲	To Lily Tang, April 3, 1972	196
1974年11月4日	致邓勤	To Tang Kan, November 4, 1974	197
1974年11月24日	致邓勤	To Tang Kan, November 24, 1974	198
1975年1月28日	致邓勤	To Tang Kan, January 28, 1975	199
1975年2月26日	致邓勤	To Tang Kan, February 26, 1975	200
1975年3月14日	致邓勤	To Tang Kan, March 14, 1975	201



1975年5月22日	致邓勤	To Tang Kan, May 22, 1975	202
1976年5月2日	致邓勤	To Tang Kan, May 2, 1976	203
1976年9月25日	致邓勤	To Tang Kan, September 25, 1976	204
1976年11月3日	致邓勤	To Tang Kan, November 3, 1976	205
1976年12月21日	致邓勤	To Tang Kan, December 21, 1976	206
1977年9月26日	致邓勤	To Tang Kan, September 26, 1977	207
1978年4月30日	致邓勤	To Tang Kan, April 30, 1978	208
1978年10月1日	致邓勤	To Tang Kan, October 1, 1978	209
1978年11月26日	致邓勤	To Tang Kan, November 26, 1978	210
1979年5月15日	致邓勤	To Tang Kan, May 15, 1979	211
1979年9月22日	致邓勤	To Tang Kan, September 22, 1979	212



1970年10月28日致邓文钊

亲爱的文钊同志：

很久没有你的消息了，希望你和家人身体健康。前几天，我收到一块布料和一个放大镜，梦醒(Cynthia)^①说是你寄来的，对此，我非常感激，因为这两样东西都是我必需的。

希望你那里的天气比这里好。来自戈壁沙漠的飓风冷得刺骨，我们希望能快点生暖气。

何副委员长^②已经回自己的家了，听到这个消息你应该很高兴。他儿子也回来了，我们已经4年没见过他了。

我希望不久的将来你能来看我，我一定要让你看看我花园里的石榴树，已经100多年了，还能结果，虽然果子比其他树小，但是更甜一些。真希望能寄一些让你尝尝。在这个房子里出生的溥仪，一定在树下玩过。

向你和你亲爱的妻子致以最热烈的问候。

宋庆龄“阿姨”

1970年10月28日 北京

①廖梦醒，英文名辛西娅（Cynthia）。

②全国人大常委会副委员长何香凝。



1970年11月28日致邓文钊

亲爱的文钊同志：

几个星期前，我给你寄去一封信，感谢你寄给我的闹钟和放大镜，希望这封信已经安全地送到了你手中。我一直在想给你寄点什么广东买不到的东西，最后我想到了蜜枣和核桃，因为这些东西是北方才有的。所以我给你和你亲爱的妻子寄去6斤蜜枣和6斤核桃，希望你们喜欢。如果你们元旦节还需要，请告诉我，因为这里很容易买到。

埃德加·斯诺(Edgar Snow)^①夫妇和路易·艾黎(Rewi Alley)^②在广东待了几天，参观那里一年一度的广交会和公社。斯诺一家很快就要动身去欧洲和美国。我想他们在那里会作很多演讲，写一些书。他们当然是我们的朋友。

致以最热烈的问候，祝你们身体健康。

“阿姨”

1970年11月28日

①埃德加·斯诺(Edgar Snow, 1905-1972)，美国著名新闻记者、作家，一生与中国有着不解之缘。1936年经宋庆龄介绍前往延安，采访毛泽东等领导人，著成《红星照耀中国》，又名《西行漫记》，引起极大轰动。

②路易·艾黎(Rewi Alley, 1897-1987)，新西兰著名作家。1927年来到中国，抗战时为中国人民的解放和建设事业奋斗了整整60年。



1970年12月29日致邓文钊

祝你和家人新年快乐！

亲爱的文钊同志：

你和你的妻子真是太好了，给我寄来蜜橘，我非常喜欢。非常感谢你们！我很高兴一个从上海寄来的包裹刚刚到了，我可以跟你分享一些上海土特产。

两个盒子里面是松子糖，塑料袋里面是很受欢迎的五香豆，是特制的，非常好吃。但是豆不要马上就嚼。先把豆含在嘴里等到它变软了，再把皮吐出来，把豆吃掉。五香豆对那些有高血压和想戒烟的人非常有好处。

你一定了解了斯诺的所有消息，以及他所获得的荣誉。他要写另外一本书，作为他30年前延安之行后写的轰动世界文坛的《西行漫记》的续。他的妻子去美国看望他们的女儿西安(Sian)了，她的名字是为了纪念“西安事变”。他自己则要去瑞士，他在那里建了个小木屋，木屋的进口完全仿照毛主席的窑洞进口。他采访我们的领导人时，他的妻子就做记录。他的前妻，尼姆·威尔士(Nym Wales)^①，离婚前跟他一起在这里，后来他跟著名的百老汇女演员洛伊斯·惠勒(Lois Wheeler)结婚了。相比之下我们更喜欢她，因为“佩格·斯诺”(Peg Snow)或者说尼姆·威尔士很古怪。

诚挚问候你和你亲爱的妻子。

宋庆龄阿姨

1970年12月29日

^①全名海伦·福斯特·斯诺(Helen Foster Snow)，又名尼姆·威尔士(Nym Wales)、佩格·斯诺(Peg Snow)。



1970年12月致邓文钊

亲爱的同志：

祝你和家人新年快乐，我从心底里感谢你寄给我一盒橘子，我离开广州后就没吃到过这么好吃的橘子了。时间过得真快呀！上次我在广州是欢迎爱德医生(Dr. Atal)^①和他的印度援华医疗队，而你那时还在香港协助保盟的工作。尽管这么多年过去了，我们各自都经历了各种坎坷和曲折，这些记忆却仍然那么清晰。

致以诚挚的问候，对你的善意友好表示真心的感谢。

你永远的

宋庆龄

1970年12月

①爱德医生是抗战时期来到延安的印度援华医疗队队长，全名为 M. M. Atal。印度援华医疗队由印度国民大会党特派，由 5 人组成：爱德任队长，卓克任副队长，队员有巴苏、柯棣和木克。1938 年 9 月 17 日到达广州，时任保卫中国同盟主席的宋庆龄与何香凝等亲自到码头迎接。后这支医疗队前往武汉，又辗转经重庆到达延安，为了表达他们对中国人民的情意，医疗队 5 人在他们各自姓氏后加一“华”字。



1971年8月2日致邓广殷

亲爱的广殷：

梦醒刚刚把治疗荨麻疹的甲苒咔啉^①片转交给我，对这个毛病，我试过很多种药。一位中医给我开了吃蛇的方子，虽然我在广东住过，看人家很喜欢吃，但这太可怕了。我想这也许是以毒攻毒的意思，因为德国在生产蛇油，我的一个德国朋友带给我一管蛇油用来擦在患处，她信里说这个对瘙痒很有效。我想想都浑身发抖，就把它给了北京医院在他们的病人身上试用。而我发现桉树油，以及用桉树皮煮水洗澡都很舒服。

这里很热，36℃已经有一个月了，而汉口是46℃，人们都无法睡在室内。

致以我最真挚的感谢和最良好的祝愿。

宋庆龄阿姨

1971年8月2日

——邓广殷、孙君莲及邓勤藏宋庆龄书信集（中译本）

^①抗组胺药。



1971年9月20日致邓广殷

亲爱的广殷：

虽然我还没有见过你，但是你亲爱的父亲经常提到你为我们大家做这做那，让我觉得很久以前就认识你了。感谢你寄给我“Lytamay permanent pens”，但是不知为什么用了几次之后笔尖就干掉了，即使又装了墨水也不能用了。这真是浪费你的钱啊。不过，梦醒说：“这是资本主义者故意的，这样一来人们就要再买他们的东西，他们可以赚更多的钱！”她可能说得很对，不过我认为我们和其他被他们骗过一次的人都不会再买他们的东西了。所以从长远来看，诚实是上策。

今年我们不会像往年一样庆祝国庆。其中原因你很容易从新闻媒体上猜到，但是我不可能在信上写明。不过，北京就像是世界的交叉路口，总有很多外国人来。我过去的的生活似乎又回来了，所有的老朋友都要来，还有人要求为给他们办签证说情。但是我的荨麻疹让我非常烦恼。所有的药，中国的或是外国的，都试过了，但是都没有效果。神经性疾病不是那么容易治好的。我对所有的磺胺药过敏。所以请不要再寄药物给我了。我在服中草药，似乎可怕的瘙痒以及我身上的红粒粒都减少了。你和乙明(J.M.Tan)^①叔叔寄甲苄咪啉片和钢笔给我真是太好了。因为我的右手腕骨折了，我发觉日本制造的笔用起来更容易。

我们都很想在这里见到乙明叔叔和你，但是目前我们都不确定现在是否合适。由于我们各种敌人制造的紧张气氛，今年的庆祝方式跟以前非常不一样，没有游行等活动，因为我们必须提高警惕。请保密，信看完销毁。

向你及家人致以热烈问候。

“伯婆”

1971年9月20日 北京

①陈乙明 (J. M. Tan)，香港注册会计师，曾帮助过中国福利基金会的工作。妻子陈黄露丝 (Rosie Tan)。



1971年11月2日致邓广殷

亲爱的广殷：

非常感谢你寄5管无比膏给我。陈先生^①写信说他寄给我了，10管通过邮局，10管通过广东。我不知道他地址写到哪里了。刚才我通过经普椿^②收到2管。下次我希望你和陈先生根据我给你的名字和地址直接寄给我，这是最安全、最快捷的方式。托人带过来也可以，只要你别告诉他们林泰是谁就可以了。

我听说梦醒已经搬到一个更好的房子去了，有她所需要的所有现代化设施，如暖气、煤气炉和木地板。她现在还有电话了，因此非常满意。她女儿囡囡^③过来看望外祖母，她经过抗生素治疗后好多了，现在能吃半个蛋，喝少量牛奶。她头脑很清醒，能认出家里所有人。

祝你和君莲以及你亲爱的妈妈身体健康。我听说跟你同机去广东的路易·艾黎已经平安到达新西兰。

问候你们。

“林泰”

1971年11月2日

附：我从没向陈先生要过kosaic^④，因为我现在有无比膏，可以用很长时间。

① 陈乙明。

② 廖承志夫人，近代教育家、书画家经亨颐的女儿。

③ 廖梦醒的女儿李湄。

④ 原文不清。



1971年11月20日致邓广殷

亲爱的广殷：

非常感谢你本月12日的来信。我请你转交的“感谢的便条”让你和君莲在深圳被扣留下来，这让我很震惊。想到这个我也很苦恼。以前我请朋友转交“感谢条”的时候，什么麻烦都没有。至于我这里的警卫同志，他姓杜，不姓陶。我想了解更多有关边境工作人员是如何用不齿的方式处理你的事情的。

昨天马海德(George Hatem)^①问我你的地址。我不知他怎么知道我认识你的。有时他把他的《新闻通讯》借给我看，还说要拿回去给“胖子”^②看（他们是这么叫梦醒的弟弟的）。我不知道这些是从你和陈乙明叔叔那里来的。

如果我能为或君莲或你母亲以及“乙明”叔叔做点什么，请告诉我。因为我不用自己去做，只要让秘书去采购就可以了。

再次感谢你向我介绍无比膏，大大缓解了我的荨麻疹病情。现在我有很多，足够用很长很长时间，因此请不要再寄给我了。此外，我们的医生也能自己生产了。

我很难过地告诉你，何副委员长胃里长了个肿瘤，当它破裂的时候就完了。因此我们都很紧张。她儿子和媳妇在陪着她，梦醒经常去看望母亲。你可能已经知道，梦醒搬到一个很好的房子里，现在有暖气、煤气灶和木质地板。她的外孙子跟他在一起，但是外孙女在福建，是一名“赤脚医生”，干得很好。

向你、君莲和你的母亲致以最热烈的问候，你见到乙明叔叔的时候也替我问候他。

你诚挚的

林泰阿姨

1971年11月20日 北京

①原名乔治·海德姆 (George Hatem)，性病、麻风病专家。在中国改名为马海德，昵称沙格 (Shag)。

②廖承志。



1971年12月19日致邓广殷

亲爱的广殷：

我有另外一个要求，对此，下一次见你的时候我会还款给你。请为我买一些吉百利的苦味巧克力块和荷兰“Hopjes”糖，请中国旅行社的蔡福就 (Henry Choy) 先生交有吉幸治 (Koji Ariyoshi)^①带给我，因为有吉幸治在 12 月 26 号左右到香港。我们这里的普通巧克力不是带苦味的。也有瑞士产的苦味巧克力，但不是块状的，块状的好，因为更厚，还可以在我们《中国建设》20 周年庆祝活动时，用于做可可浆。

我给你寄去一张我和廖夫人1958年在我的老房子拍的照片做纪念。

祝你及家人1972年幸福。

伯婆

1971年12月19日

— 邓广殷、孙君莲及邓勤藏宋庆龄书信集 — (中译本)

^① 宋庆龄的美籍日本友人。



1971年12月19日致蔡福就

亲爱的朋友^①：

能否请你转交一个小包裹给有吉幸治？他之前在延安，将于12月26日去你那里办签证。他到了这里会来看我。

非常感谢，并祝你及家人1972年幸福！

“马旦”

1971年12月19日

^① 蔡福就。